



編號

DMD/057/10

Ref. No.:

日期 2010 年 4 月 20 日

Date: 20 April 2010

香港交易及結算所有限公司是香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算有限公司之認可控制人
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited is the recognised controller of The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited

通告 CIRCULAR

事項 哀悼青海地震死難者
Subject: **Moment of Silence in Memory of the Victims of the Earthquake in Qinghai**

查詢 HKATS 熱線 (電話：2211 6360)
Enquiry: **HKATS Hotline (Tel : 2211 6360)**

香港交易及結算所有限公司（香港交易所）將於 2010 年 4 月 21 日（星期三）上午 9 時 56 分在交易大堂默哀一分鐘，與交易所參與者一同悼念上星期三青海地震中的死難者。

香港交易所集團主席夏佳理及集團行政總裁李小加將會主持是項儀式。在交易大堂的交易所參與者請共同參與以表達對在此次災難中遇難人士的深切哀悼。

香港交易所亦邀請交易所參與者於上述時間在本身辦公室同時默哀悼念死難者。

Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd (HKEx) will observe one minute's silence in the Trading Hall with all Exchange Participants at 9:56 a.m., 21 April 2010 (Wednesday) as a mark of respect for the victims of the earthquake in Qinghai last Wednesday.

The short ceremony will be led by HKEx Chairman Ronald Arculli and Chief Executive Charles Li. Exchange Participants in the Trading Hall are invited to join us to express our condolences to those who lost their loved ones in the tragedy.

Exchange Participants and their staff are invited to take part in the ceremony by observing the moment of silence in their offices at the same time.

衍生產品市場部

總監

何耀昌 謹啓

Sanly Ho

Vice President

Derivatives Market Department

本通告已以英文及另以中文譯本刊發。如本通告中文本的字義或詞義與英文本有所出入，概以英文本為準。

This circular has been issued in the English language with a separate Chinese language translation. If there is any conflict in the circulars between the meaning of Chinese words or terms in the Chinese language version and English words in the English language version, the meaning of the English words shall prevail.

香港交易及結算所有限公司
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited